



Edita: LAboratorio de Tecnologías de la Información y Nuevos Análisis de Comunicación Social
Depósito Legal: TF-135-98 / ISSN: 1138-5820

Año 9 – 2ª época - Director: Dr. José Manuel de Pablos Coello, catedrático de Periodismo
Facultad de Ciencias de la Información: Pirámide del Campus de Guajara - Universidad de La Laguna 38200 La Laguna (Tenerife, Canarias; España)
Teléfonos: (34) 922 31 72 31 / 41 - Fax: (34) 922 31 72 54

Investigación

FORMA DE CITAR ESTE TRABAJO EN BIBLIOGRAFÍAS, SEGÚN LA APA:

Galán Fajardo, Elena (2006). La representación de los inmigrantes en la ficción televisiva en España. Propuesta para un análisis de contenido. *El Comisario y Hospital Central. Revista Latina de Comunicación Social*, 61. La Laguna (Tenerife). Recuperado el x de xxxx de 200x, de <http://www.ull.es/publicaciones/latina/200608galan.htm>

[**Revisor/ra:** Este texto presenta varios valores editoriales que aconsejan su publicación. Trabaja sobre un objeto de investigación escasamente analizado (la imagen de la inmigración en las series de ficción de la televisión española). Aporta observaciones y conclusiones sobre un aspecto de la realidad social que está atrayendo el interés de muchas disciplinas académicas (pedagogía, sociología, economía... además de comunicación), es decir, trata un tema candente de interés e impacto social. Y como tercer valor, el texto presenta un análisis de modo sistemático, con claridad y orden coherente entre las partes, que conduce hacia conclusiones fundamentadas y avaladas por un procedimiento científico de análisis.]

La representación de los inmigrantes en la ficción televisiva en España. Propuesta para un análisis de contenido. *El Comisario y Hospital Central*

The Representation of Immigrants in Spanish television fiction. A proposal for a Content Analysis. *El Comisario y Hospital Central*

Artículo recibido el 29 de mayo de 2006
Sometido a pre-revisión (Comité de Redacción) el 3 de junio de 2006
Enviado a revisión el 6 de junio de 2006
Aceptado el 18 de julio de 2006
Publicado el 24 de julio de 2006

Dra. Elena Galán Fajardo © [C.V.]
Profesora de Comunicación Audiovisual
Universidad Carlos III de Madrid, UC3M
egalan@hum.uc3m.es

Resumen: En los últimos años el mapa demográfico de la sociedad española se ha modificado considerablemente, yendo hacia un modelo cada vez más heterogéneo y multicultural. En líneas generales, los medios de comunicación hegemónicos no han sabido, podido o querido recoger esta visión, evitando ceder la voz a los personajes inmigrantes, estereotipándolos y/o presentándolos en tramas de ilegalidad, exclusión o marginación. Esta investigación tiene como objeto de estudio analizar la imagen de los inmigrantes en la ficción televisiva, en concreto en dos títulos emitidos por la cadena *Telecinco*, desarrollados en entornos profesionales y con excelentes índices de audiencia en los últimos años: *El Comisario y Hospital Central* (1999-2005). Mediante el análisis de contenido de ambas series, se procede a la observación y al estudio de los estereotipos y representación de los inmigrantes. Por otro lado, se contrastan los datos con los procedentes del Instituto Nacional de Estadística en España. Como conclusión, se observa un empleo masivo de estereotipos negativos asociados a la imagen del inmigrante y una correlación entre realidad social y ficción televisiva.

Palabras clave: Televisión – España – series de ficción – estereotipos – inmigración – *El Comisario* – *Hospital Central* – construcción social de la realidad – papeles protagónicos –

Abstract: Spanish society is getting more and more multicultural. Demography has changed considerably. Anyway, hegemonic media, especially television fiction as one of the most demanded genres on prime-time, avoiding or just showing them into illegality, exclusion or margination plots. This research analyzes the image of immigrants in the plots of two of the Spanish workplace series with more audience nowadays. They were from 1999 to 2005. Using a content analyses these series has been studied and the stereotypes used has been observed. In addition, the results of this study has been compared with the information from the Spanish National Institute of Statistics to show similarities and differences with the results obtained of the reality in the same temporary period. Finally, it has been observed a massive employment of negative stereotypes assigned to the image of the immigrant in both series and a correlation between reality and fiction.

Key Words: Television – Spain – Fiction Series – Stereotypes – Immigration – *El Comisario* – *Hospital Central* – Social Construction of reality – Characters

Sumario: 1. Introducción. 2. Marco teórico. 3. La inmigración en España y su tratamiento en los medios de comunicación. 4.

El uso de estereotipos en la caracterización de los personajes inmigrantes en las series de ficción. 5. Método. 6. Discusión y conclusiones. 7. referencias. 8. Notas.

1. Introducción

El incremento de la inmigración en España en los últimos años ha sido objeto de disertaciones políticas y sociológicas que han trascendido a los medios de comunicación, convirtiéndose éstos en filtros e intérpretes de la realidad social. Todo ello ha producido un acercamiento progresivo y un surgimiento de estudios que reclaman la reflexión y el análisis del tratamiento otorgado a la nueva situación por los distintos medios de masas (prensa, televisión o radio).

Las investigaciones se han centrado principalmente en la categorización y clasificación de estereotipos en la prensa diaria –Muñiz e Igartúa (2004)– o en otros formatos –Domínguez y Núñez (2001)–. Sin embargo, los análisis en el campo de la ficción televisiva son aún escasos en España y muy recientes: Lacalle (1999), Franca (2000) o Luengo (2001), junto a iniciativas como Migracom (1995). Por el contrario, este tipo de investigaciones cuenta con una trayectoria más extensa en países anglosajones, generalizándose en los años ochenta: Greenberg (1980), Gerbner (1980), Morgan (1982) y Barrie (1986).

Si los análisis de contenido en la ficción televisiva española no han sido demasiado frecuentes, tampoco lo han sido ninguna de las aproximaciones al medio televisivo pues, como indica Palacio (2001), la historia de la televisión en España sigue siendo un terreno por explorar.

Este artículo pretende subrayar y abrir nuevas vías a la investigación de estereotipos en los formatos de ficción que, al ser vistos por un gran sector de la población [1], lograr elevados índices de audiencia y mostrar la realidad desde un punto de vista lúdico, se convierten en verdaderos transmisores de modelos de socialización y de opinión y, por ello, merecen un espacio para la reflexión.

A continuación, se analizan los estereotipos utilizados por los guionistas para caracterizar a los personajes inmigrantes que aparecen en dos de las series de ficción profesionales emitidas en España –*El Comisario* y *Hospital Central*–, que han conseguido mantenerse durante más de nueve temporadas en la franja de prime-time, a pesar de haber tenido que competir constantemente con nuevos títulos.

2. Marco teórico

2. 1. Surgimiento y generalización de las series profesionales en España

Tecglen (en Palacio, 2001) opina que “la sociedad es la que está creando la televisión a su imagen y semejanza”. En esa línea, una de las novedades más destacables en la elaboración de guiones a partir de los años noventa –sobre todo en las series profesionales–, es la utilización de noticias de prensa como referencia a la realidad, por su gran contenido dramático, por el tipo de personajes empleados y por los conflictos narrados. Sin embargo, este procedimiento ya había sido adoptado en España en series anteriores, como *Historias de un crimen* (en la década de los ochenta), si bien los sucesos eran, usualmente, anteriores a la época y al contexto en el que la serie se había grabado, tratándose de capítulos independientes.

Como recoge Alba (en Vilches, 1999:185), un periódico no es sólo un espacio de información, sino una fuente de los dramas y conflictos humanos padecidos por personas que la ficción eleva a la categoría de personajes: “Un periódico diario puede aportarle al guionista atento, que lo lee buscando posibilidades dramáticas, una infinidad de historias ya finalizadas”. Las historias se dividen en tres actos, están dramatizadas y las personas que las protagonizan son una excelente materia prima para la creación de personajes, llenos de contradicciones y conflictos.

La tendencia iniciada en el año 1998 se extiende y amplía posteriormente con la aparición y el surgimiento de abundantes reality-shows o talk-shows en la programación, donde los personajes cuentan sus vivencias y experiencias –a menudo interpretando un guión–, lo que provoca que los límites entre realidad y ficción sean cada vez más confusos; una corriente que no sólo engloba la ficción sino también otros géneros y que ha sido denominada “tele-realidad” (en GECA, 2002); término también utilizado por Sempere (2002) para referirse al nuevo rumbo que adoptan los distintos espacios televisivos en los años noventa. Los informativos estructuran sus historias en tres actos como si se tratase de programas de ficción y las series reflejan la realidad mediante el auge de las tramas que transcurren en entornos laborales, obteniendo buenos resultados y adquiriendo capacidad, incluso, de ser exportadas a otros países. Por otro lado, siguen triunfando el documental convencional y los programas de crónica rosa de todo tipo.

En este contexto surgen las “series profesionales”, que se generalizan tras la emisión de la serie *Periodistas* (1998), cuyo éxito orienta a la ficción en una dirección totalmente opuesta a la de años anteriores, en los que el tema profesional ya había sido tratado desde un punto de vista reivindicativo o novedoso (*Anillos de oro*), desde una perspectiva cómica (*Farmacia de guardia*) o en un entorno familiar y dulcificado (*Médico de familia*).

El ámbito laboral se convierte en el centro de reunión, lo que da pie a numerosos conflictos, sobre todo en el campo de la comedia de situación con *Manos a la obra* o *Querido alcalde*. A pesar de que hay personajes que, por su interpretación, su personalidad o sus características físicas y psicológicas destacan sobre el resto, normalmente no son series que giren alrededor de un único protagonista o personaje principal, sino que desarrollan para cada uno de ellos tramas personales que se alternan con las profesionales y a las que van íntimamente ligadas.

Suelen ser series dramáticas (*Hospital Central*, *Policías*) o combinan el drama con dosis de comedia (*Periodistas*, *Raquel busca su sitio*); poseen una duración aproximada de 50-100 minutos, tramas múltiples y un ingrediente fundamental que es el acercamiento a la realidad, tanto en los temas como en la construcción de los personajes perfectamente adaptados a este formato: “Ahora, los principales estandartes, «en su mayoría procedentes de campañas anteriores, porque los productos crecen y se consolidan con el tiempo», reflejan la vida de los profesionales: la medicina (*Hospital Central*, Tele 5), las fuerzas del orden (*Policías*, Antena 3, y *El Comisario*, Tele 5), la enseñanza (*Compañeros*, Antena 3), el derecho (la nueva *Abogados*, Tele 5), o el periodismo (*Periodistas*, de Tele 5)”. En *El Mundo* (2001, Mayo, 11).

Otra característica que define a estas series es el tipo de profesión desempeñada. Normalmente se trata de actividades que exigen una gran vocación pedagógica y compromiso moral. El nivel de implicación de los personajes es tanto que, en

ocasiones, llegan a tener consecuencias personales, porque la justicia de la situación lo requiere. Son también profesiones con una función social importante, en contacto con el público, con amplios horarios de trabajo –lo que da pie a relaciones laborales y personales, en entornos endogámicos y nepóticos y a frecuentes conflictos, apareciendo relaciones dominantes con los subalternos–. Por otro lado, las series reflejan constantemente noticias extraídas del mundo de la prensa y de los informativos de televisión: la violencia de género, los abusos sexuales, la delincuencia, la inmigración, la anorexia, el consumo de drogas o las bandas juveniles...

Entre todos los temas extraídos, la inmigración ocupa un lugar relevante en cuanto a frecuencia de aparición, como veremos, por lo que se estima necesario analizar la imagen social de los inmigrantes en las series de ficción seleccionadas.

3. La inmigración en España y su tratamiento en los medios de comunicación

Según las cifras del Instituto Nacional de Estadística (INE) del año 2004, el número de extranjeros residentes en España se ha multiplicado por cuatro en el quinquenio 1998-2003 –aproximadamente el mismo período en que analizamos las series seleccionadas–.

España, por su posición geográfica, se ha transformado en la frontera a Europa para los inmigrantes procedentes de África y, debido al hecho de compartir el mismo idioma, se ha convertido en un destino atrayente para la población latinoamericana. Finalmente, como consecuencia de su elevado crecimiento económico, se ha producido una llegada escalonada de ciudadanos del Este de Europa, que vienen a España esperando encontrar trabajo y mejores condiciones de vida.

Actualmente, y tal como indica el INE, el colectivo de inmigrantes representa un 7% del total de la población –se calcula que en el 2015 llegará a suponer el 25%–. No obstante, debemos precisar que los datos proporcionados no dan cuenta del total de inmigrantes, pues hacen referencia, exclusivamente, a los regularizados y, hoy en día, la inmigración ilegal sigue siendo una cifra importante que, sin duda, incrementa ese porcentaje.

La población en España, tal y como se ha indicado anteriormente, es cada vez más heterogénea y multicultural. Los medios de comunicación, como informadores y mediadores entre la realidad cotidiana y el ciudadano, proceden a la elaboración de noticias, cada vez más numerosas, sobre este fenómeno. A través del lenguaje audiovisual, reconstruyen la realidad social –a menudo de un modo parcial y sesgado–. Son, por tanto, importantes generadores y creadores de opinión, que pueden conducir al telespectador a una interpretación y actitud predeterminadas. Partiendo de la obra de Van Dijk (1997), la mayor parte de las investigaciones realizadas han llegado a una conclusión generalizada: la distorsión e imagen negativa del inmigrante en nuestra sociedad.

4. El uso de estereotipos en la caracterización de los personajes inmigrantes en las series de ficción

Los estereotipos constituyen una imagen generalizada o aceptada comúnmente por un grupo –sobre otras personas o grupos–, que se transfieren en el tiempo, pudiendo llegar a adquirir la categoría de verdades indiscutibles.

El término estereotipo se ha asociado tradicionalmente a factores negativos, olvidando su utilidad más interesante y educativa: la de proporcionar modelos de socialización positivos para cambiar y modificar actitudes. A menudo, los términos estereotipo y prejuicio (estereotipo negativo) son confundidos, distorsionando su significado.

Los medios de comunicación, junto a la familia, la escuela o las narraciones orales como cuentos, refranes o chistes, han sido tradicionalmente los transmisores más importantes de estereotipos. La amenaza, como reconoce Adorno (1965), no está en la presencia y en la utilización de éstos por parte de los medios, sino en su manipulación y distorsión. La televisión los emplea constantemente para poder aprehender la realidad, pues suponen una forma de clasificación que permite al ser humano distinguir, diferenciar o abstraer de ésta los datos más significativos para poder desarrollar correctamente el proceso de percepción. En la ficción, esa necesidad de categorización se hace más necesaria, pues el tiempo del que disponen los telespectadores para reconocer a los personajes que se les presentan y otorgar rasgos de personalidad no supera, a menudo, la hora de duración. Desde esta perspectiva, la utilización de estereotipos por parte de los guionistas es inevitable; lo que no quiere decir que su uso tenga que ser inevitablemente negativo.

Tal y como afirma Lacalle (2004), los inmigrantes, hasta aproximadamente el año 2003, apenas aparecen en la ficción española y, si lo hacen, suelen estar caracterizados como personajes secundarios y asociados a estereotipos negativos, con lo cual no se integran como protagonistas en las series de ficción en las que participan, sino que suelen actuar como amigos/as de algún personaje principal, ocupando siempre una posición circunstancial y pasiva. Habitualmente son ubicados en el sector servicios, en el mundo del espectáculo o asociados a trabajos domésticos y actividades ilegales.

A continuación, y partiendo de un análisis de contenido del texto audiovisual y de su propia poética o proceso creativo, se procede al análisis de los personajes inmigrantes que aparecen en las series seleccionadas.

5. Método

5.1 Muestra y proceso de análisis

La muestra analizada comprende las siete primeras temporadas de la serie *El Comisario* –un total de 84 capítulos– y las ocho primeras temporadas de *Hospital Central* –un total de 102 capítulos–, señalando aquellos episodios en los que aparecen personajes inmigrantes, del total de los capítulos analizados –186 capítulos–.

La selección de la muestra que conforma el total de capítulos emitidos –desde la temporada 1998/99 hasta la temporada 2004/05– en las dos series citadas anteriormente, obedece a los siguientes criterios:

- Se trata de dos productos con elevados índices de audiencia [2] dentro del universo de las series profesionales emitidas en los últimos años, y que más tiempo se han mantenido en la programación de las cadenas españolas nacionales.
- El período temporal elegido (1999-2005) se justifica porque *El Comisario* comienza a emitirse en el año 1999 y *Hospital*

Central en el año 2000. Al terminar la temporada 2004/05 se produce un descanso en ambas series y, a su regreso, se modifican algunos de los personajes principales, con lo cual se considera un período lo suficientemente significativo para analizar la evolución y los modelos de representación utilizados.

5.2. Ficha de análisis

La ficha de análisis se diseña expresamente para esta investigación, tratándose de una herramienta original que surge después de leer y examinar investigaciones similares sobre estereotipos en medios de comunicación de masas. La ficha no existía previamente, por lo que hubo que elaborarla tras varios visionados, corrigiendo los errores que iban surgiendo y modificando las variables, si éstas no resultaban útiles para recoger y cuantificar los objetivos planteados: de ahí su complejidad.

Se divide en los siguientes apartados:

1. Datos de identificación básicos: título de la serie, título y número del capítulo, productora, canal en el que se emite, año de emisión...

2. Análisis de los estereotipos verbales que aparecen –referidos a los personajes inmigrantes–, estableciendo las siguientes variables: quién/quienes hablan, cargo del que habla, qué dice, por qué lo dice, dónde, cuándo, hacia quién se dirige y con qué actitud.

3. Análisis de los personajes inmigrantes representados en ambas series, según el esquema general establecido por teóricos y guionistas para la creación de personajes para medios audiovisuales: Egri (1946), Swain (1976), Field (1984), Seger (1990), García Jiménez (1993) o Martínez i Surinyac (1998), entre otros, y basados en gran medida en la concepción aristotélica del personaje y de la acción:

-Dimensión física: edad, sexo, nacionalidad, raza, aspecto físico y forma de vestir.

-Dimensión psicológica: personalidad, temperamento, objetivos/metras, actitud.

-Dimensión sociológica: estado civil, número de hijos, profesión, nivel educativo, marco espacial, inmigración legal o ilegal...

4. Resumen de la trama argumental en la que se ubican los personajes inmigrantes analizados y del conflicto que se plantea en cada caso (interior, de relación o de situación).

6. Resultados

En la Tabla nº I se recogen, por frecuencia de aparición, las noticias de actualidad publicadas en los tres diarios seleccionados para hacer el estudio –*El País*, *El Mundo* y *La Vanguardia*–, con el fin de comparar posteriormente los datos resultantes con las noticias o temas que, con mayor frecuencia, se repiten en las series de ficción analizadas, en el período estudiado, y poder así contrastar la similitud o divergencia entre ambas.

Temas	<i>El País</i> (nº rep.)	Temas	<i>El Mundo</i> (nº rep.)	Temas	<i>La Vanguardia</i> (nº rep.)
1 Inmigración	9.544	1 Asesinatos /homicidios	6.401	1 Inmigración	5.798
2 Abusos/agresiones sexuales	6.577	2 Cáncer	5.739	2 Drogas	3.470
3 Cáncer	4.423	3 Robos/atracos	5.231	3 Asesinatos/homicidios	3.008
4 Asesinatos/homicidios	4.304	4 Drogas	4.001	4 Cáncer	2.996
5 Robos/atracos	3.516	5 Alcoholismo	2.807	5 Otras agresiones	2.053
6 Drogas	1.114	6 Sida	2.728	6 Sida	2.016
7 Violencia de género	691	7 Violencia de género	2.487	7 Robos/atracos	2.327
8 Otras agresiones	655	8 Otras agresiones	2.124	8 Violencia de género	1.418
9 Sida	589	9 Acoso sexual	2.070	9 Accidentes de tráfico	1.796
10 Accidentes de tráfico	504	10 Inmigración.	1.582	10 Prostitución	1.104

Tabla I. Frecuencia de aparición de temas de actualidad en los Diarios *El País*, *El Mundo* y *La Vanguardia*³

En la Tabla nº II se ordenan, por orden de frecuencia, los temas que aparecen con mayor asiduidad en las series de ficción analizadas.

Temas (por frecuencia de aparición)	Núm. veces
1. Drogas	25
2. Agresiones sexuales	19
3. Asesinatos, 4. Inmigración 5. Robos/atracos	18
6. Violencia de género	16
7. Accidentes tráfico	12
8. Otras agresiones	11
9. Cáncer	9
10. Gitanos	7
11. Enfermedades mentales	4
12. Anorexia 13. Alcoholismo	3
14. Sida 15. Infartos 16. Alzheimer 17. Sectas 18. Acoso sexual 19. Atentados 20. Embarazos en menores	2
21. Juegos de rol 22. Legionela 23. Skin-head 24. Accidentes laborales	1

Tabla II. Temas más relevantes, por frecuencia de aparición, en El Comisario y Hospital Central⁴ (1999-2004)

Tal y como puede apreciarse en la Tabla nº III, muchos de los sucesos y temas más reiterados en los tres Diarios, también aparecen con una frecuencia similar en las series seleccionadas, existiendo por tanto una correlación –según el número de repeticiones– entre ambos, si bien el orden varía:

DIARIOS: <i>El País, El Mundo y La Vanguardia</i> (en diferente orden, según su frecuencia de aparición, dependiendo del Diario)	SERIES DE TV <i>El Comisario y Hospital Central</i>
Inmigración	Drogas
Cáncer	Agresiones/abusos sexuales
Asesinatos/homicidios	Asesinatos/homicidios
Drogas	Inmigración
Violencia de género	Robos/atracos
Robos/atracos	Violencia de género
Accidentes de tráfico	Accidentes de tráfico
Otras agresiones	Otras agresiones
Sida	Cáncer

Tabla III. Tabla comparativa entre las noticias que aparecen con mayor frecuencia en los diarios analizados y las que son más reiteradas en las series de ficción seleccionadas⁵.

Como conclusión al análisis representado en las tablas anteriores, puede afirmarse que existe un elevado porcentaje de coincidencias entre las noticias extraídas de la prensa y las extraídas de las series de televisión, lo que ratifica nuestro planteamiento de partida: la aproximación de las series profesionales españolas a temas de actualidad, a partir del año 1998.

Por otro lado, del total de capítulos analizados, los personajes inmigrantes aparecen en 42 capítulos –aproximadamente en un 25% del total–, lo cual es indicativo de la influencia y la importancia que éstos van adquiriendo en la sociedad.

Lo más llamativo es que, en la mayor parte de las ocasiones, la caracterización de este colectivo posee connotaciones negativas. A pesar de que las dos series de Telecinco pertenecen a diferentes productoras, los estereotipos asignados por nacionalidad son semejantes y reiterativos. Según la frecuencia de aparición, la procedencia es la siguiente:

1. Latinoamérica (Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador, Cuba, Venezuela, República Dominicana)
2. Europa del Este (Rumania, Bulgaria...) y África (Marruecos y resto de África), en similar proporción.
3. Asia (China)

En líneas generales, el mapa de procedencia de los personajes inmigrantes en las series de ficción coincide con los datos publicados por el Instituto Nacional de Estadística en España, aunque existen algunas diferencias. Las más importantes hacen referencia a la no existencia, en las series, de personajes inmigrantes que provienen de países desarrollados de la Unión Europea, como Alemania, Francia o Inglaterra, que ocupan –según los datos del INE–, el segundo lugar en el mapa de procedencia de los ciudadanos que llegan a España.



Figura 1. Cifras INE. Distribución de grupos por nacionalidad (2004)

Lo expuesto anteriormente indica que los guionistas de las series seleccionadas sólo utilizan para sus tramas los casos de inmigrantes que llegan a España por necesidades económicas, por lo que no les interesan las causas positivas que pueden provocar el traslado de personas de un país europeo a otro relacionando, en la totalidad de los casos, la inmigración con precariedad.

Procedencia y caracterización de los personajes inmigrantes de las series *El Comisario* y *Hospital Central*

La procedencia de los inmigrantes y el modo en el que se representan en cada uno de los capítulos de las series analizadas es la siguiente:

Latinoamérica (21 capítulos)

-Argentina (4 episodios): de este país proceden los dos únicos personajes protagonistas de las series –los dos médicos protagonistas de *Hospital Central*–; El resto de argentinos son: un militar que participó en la dictadura argentina y una mujer que, mediante un matrimonio de conveniencia con un médico, también argentino, quiere legalizar su permiso de residencia.

-Brasil (1 episodio): líder de una secta.

-Colombia (7 episodios): mujer que quiere que su hijo nazca en España para que no la expulsen del país, mujer que trafica con drogas, varias tramas sobre mafias y prostitución.

-Cuba (4 episodios): mujer que se casa con un español para salir de su país, mujer que se dedica a la santería y asesina a la esposa de su amante español.

-República Dominicana (3 episodios): mujer que contrae matrimonio con un médico español, asistentes domésticas que tienen relaciones sexuales con los propietarios de la casa donde trabajan.

-Ecuador (2 capítulos): mujer que quiere legalizar su permiso de residencia, religiosa que sufre abusos sexuales por parte de un sacerdote.

Europa del Este (7 capítulos): niño que pide en la calle obligado por su familia para conseguir dinero. En otras ocasiones, los personajes son prostitutas en mafias ilegales o ex militares que cometen asesinatos o robos con violencia. En otro de los episodios, una joven kurda es asesinada por celos de su novio, también kurdo.

África (7 capítulos)

-Marruecos (2 capítulos): caso de racismo en uno de los capítulos y chica forzada por su familia a contraer matrimonio con un anciano, en otro.

-Resto de África [6] (5 capítulos): niño de una familia sin recursos que es trasladado a un hospital para que le operen, personajes asesinados por racismo.

Asia (2 capítulos)

-China (2 capítulos): padre de familia que no confía en la medicina occidental a pesar de las nefastas consecuencias de los métodos que él propone, mafia china.

Como resultado, de los 42 personajes inmigrantes que aparecen en los capítulos analizados existe un porcentaje muy similar de inmigración ilegal –20 personajes– y legal –22 personajes–, caracterizando a los personajes con dos roles diferentes: los personajes activos o “verdugos” –aquellos que desencadenan el conflicto, normalmente de carácter delictivo– y personajes pasivos o “víctimas” –los que sufren el conflicto provocado por inmigrantes u otros personajes que aparecen en las series–.

El perfil más generalizado es el siguiente: hombres y mujeres –en similares proporciones–, con una edad entre 25–40 años –en el 64,2% de las ocasiones–, de nacionalidad colombiana –la que menos aparece es la china–.

En cuanto a las metas y objetivos más perseguidos por los inmigrantes caracterizados son, por orden de prioridad:

- Conseguir dinero de un modo rápido e ilegal –en el 19% de los casos–.
- Legalizar su situación y poder trabajar para enviar dinero a su familia –en el 14,2%–.
- Sobrevivir –7,14%–.
- Formar una familia en España o traer a la familia que dejaron en sus respectivos países, a través de un empleo legal –4,76%–.

A pesar de las coincidencias entre realidad y ficción, podemos apreciar cómo en las series analizadas, la totalidad de los personajes inmigrantes –exceptuando a los dos protagonistas argentinos en la serie *Hospital Central*– aparecen caracterizados de un modo negativo. A continuación, en la Tabla nº IV, se sintetizan los datos anteriores, asociando a cada uno de los lugares de procedencia las tramas que los representan, y que manifiestan más que estereotipos negativos, prejuicios hacia los personajes de otros países y que, a menudo, los guionistas emplean como “chivo expiatorio” para desarrollar temas como la inmigración ilegal, el tráfico de drogas o la prostitución.

Continente	País	Características
Latinoamérica	Colombia	Inmigración ilegal, tráfico de drogas
	Cuba	Matrimonios de conveniencia, santería, asesinatos, inmigración ilegal
	Ecuador	Inmigración por necesidad
	República dominicana	Promiscuidad sexual
	Venezuela	Homosexualidad, tráfico de drogas
	Argentina	Dictadura, torturas, matrimonio de conveniencia
	Brasil	Precariedad y atraso
África	Marruecos	Inmigración, matrimonios de conveniencia, precariedad y atraso
	Resto de África ⁷	Mafias, racismo, precariedad y atraso
Europa del este	Bosnia	Inmigración ilegal, explotación infantil
	Bulgaria	Prostitución, tráfico de mujeres
	Kosovo	Robos y crímenes violentos
	Rumania	Mafias organizadas y crímenes violentos
Asia	China	Precariedad y atraso

Tabla IV. Procedencia y caracterización de los personajes inmigrantes de las series El Comisario y Hospital Central

La inmigración se divide en las series, de un modo equitativo, en legal e ilegal y, en más de un 60% de las ocasiones, los personajes son víctimas del conflicto –bien sea la prostitución, el tráfico de drogas o el racismo–.

6. Discusión y conclusiones

Tras la cuantificación e interpretación de los datos se observa una clara tendencia, en las dos series analizadas, consistente en la utilización de personajes inmigrantes de un modo episódico –ni siquiera secundario– para introducir tramas relacionadas con la delincuencia o el tráfico de drogas. Aún así, los personajes inmigrantes no son imprescindibles por sí mismos, sino que se convierten en la excusa para introducir este tipo de tramas –protagonizadas, en algunos casos, por españoles–. Sin embargo, los personajes inmigrantes aparecen exclusivamente asociados a líneas argumentales de este tipo y no se profundiza en su psicología –emociones, sentimientos y conflictos o en las causas que les impulsa a verse envueltos en un asunto delictivo determinado–; con lo cual el estatuto de personaje se diluye en favor de la acción que realiza o sufre y que, al mismo tiempo, le caracteriza.

En el análisis se ha constatado también, en un porcentaje elevado de ocasiones, cómo los inmigrantes aparecen en un contexto de irregularidad o de ilegalidad, en tramas asociadas al tráfico de drogas, a la prostitución y al delito –bien sea como verdugos o víctimas– y en conflictos de situación negativos ofreciendo, por tanto, un retrato sesgado de la realidad.

Únicamente aparecen dos personajes argentinos como protagonistas y caracterizados como trabajadores, con un contrato legal y en una profesión que exige título superior –licenciado en medicina–. Es entonces cuando el perfil de inmigrante se diluye y da paso a otro profesional y personal, con los mismos deberes y derechos que el resto de sus compañeros, presentando una serie de conflictos que tendrán que ir solucionando a lo largo de los capítulos –normalmente repercusiones o consecuencias derivadas de su país de origen–. Aún así, en una de las tramas, uno de los médicos de nacionalidad argentina se verá obligado a decidir si debe o no contraer matrimonio –de conveniencia– con una mujer de su misma nacionalidad, para

que ésta pueda legalizar su situación. Otra de las doctoras –también argentina–, tendrá que atender a uno de los torturadores que asesinó a su marido y a su hijo, durante la dictadura.

Si bien es cierto que los delitos en las series son cometidos tanto por españoles como por inmigrantes de otros países, lo llamativo es que, en el caso de los personajes españoles, las tramas varían ubicándolos en circunstancias positivas y negativas; por tanto, no siempre inmersos en contextos delictivos, en contraste con los personajes de otras nacionalidades que viven en España. Incluso en la serie *Hospital Central*, alejada del mundo delictivo de *El Comisario*, los personajes inmigrantes que acuden como enfermos al hospital, suelen estar relacionados con sucesos ilegales o muestran actitudes negativas para insertarse en la sociedad.

A partir de las últimas temporadas, se ha observado una cierta tendencia a caracterizar al inmigrante con un rol positivo y, al español que lo explota, con un rol negativo; pero la situación de ilegalidad en la que el inmigrante se ve involucrado no varía. Si el empresario que da trabajo ilegalmente a los inmigrantes es de nacionalidad española –como ocurre en uno de los capítulos–, los inmigrantes, que representan el rol de víctimas, siguen estando representados en un entorno de ilegalidad, aunque ellos no sean los ejecutores o causantes de ese contexto. Este trabajo concluye, por tanto, subrayando la representación discriminatoria o sesgada del colectivo de inmigrantes que aparece en las series elegidas.

Según venimos afirmando, analizar los grupos minoritarios en la televisión comienza a ser una necesidad, como ha ocurrido en otros países. La televisión sesga la realidad y muestra un reflejo de ésta en ocasiones distorsionado, de un modo consciente o inconsciente. La utilización de noticias de prensa por parte de los guionistas no hace más que reiterar antiguos estereotipos transmitidos por otros canales de comunicación.

Por todo esto, con la elaboración de este artículo se proponen, en última instancia, nuevas líneas de investigación que analicen las representaciones sociales de colectivos tradicionalmente perjudicados –inmigrantes, mujeres, homosexuales o discapacitados–, ubicados en la ficción televisiva contemporánea y que permitan mostrar cuáles son esos esquemas de caracterización y bajo qué modelos y atributos diferenciales se dibujan estos colectivos, pues la reflexión es el primer paso para eludir este tipo de representaciones.

Así mismo, y con la finalidad de completar el análisis anterior, sería interesante profundizar, mediante investigaciones paralelas, en las actitudes o respuestas de una muestra representativa, tras el visionado de una serie o un formato determinado, con el fin de poder constatar y demostrar si la imagen ofrecida sobre ciertos grupos realmente modifica o refuerza actitudes preexistentes en los telespectadores. De ese modo, el trabajo aquí iniciado podría encontrar continuación en el resto de la comunidad científica interesada por esos temas, para obtener conclusiones y afirmaciones más concluyentes y contrastadas, no sólo en el análisis de los textos televisivos sino también en los efectos de éstos en los telespectadores.

7. Referencias

Adorno, T. et al, 1965: *La personalidad autoritaria*. Buenos Aires: Proyección.

Barrie, G., 1986: *Television and sex role stereotyping*. London: John Libbey & Company Ltd.

Casetti, F. & Di Chio, F., 1999: *Análisis de la televisión. Instrumentos, métodos y prácticas de investigación*. Barcelona: Paidós Ibérica, pp. 235, 245.

Centro de Investigación Social, Formación y Estudios de la Mujer. *Estereotipos sexuales y géneros televisivos en Venezuela*, 1992: Venezuela: Centro de Investigación Social, Formación y Estudios de la Mujer.

Cifras INE. *Boletín informativo del Instituto Nacional de Estadística*, Junio, 2004: “Extranjeros en España”.

Dirección General de la Mujer. *Arrinconando estereotipos en los medios de comunicación y la publicidad*, 2003: Madrid: Dirección General de la Mujer. Consejería de Trabajo, pp. 32, 251.

Domínguez, M. E. y Núñez, T., 2001. “El valor de la palabra. La mujer dicha” en *El telar de Ulises/Mujeres y realidad social*, nº 1.

Egri, L., 1946: *The art of dramatic writing. Its basics in the creative interpretation of human movies*. New York: Touchstone book.

Field, S., 1984: *El manual del guionista. Ejercicios e instrucciones para escribir un buen guión paso a paso*. Madrid: Plot Ediciones.

Fundación Iberoamericana en Europa. *Informe anual: La realidad de la inmigración en España: inmigración y racismo. Análisis de radio, TV y prensa española, 2002*: Fundación Iberoamericana en Europa.

Franca Rocha, M. E., 2000: *La contribución de las series juveniles de televisión a la formación de la identidad en la adolescencia/Análisis de contenido y de la recepción de la serie “Compañeros” (Antena 3)*. Tesis doctoral no publicada, Universidad Autónoma de Barcelona, Barcelona, España.

García de Castro, M., 2001. *El neorrealismo contemporáneo en las series televisivas de Globomedia. La hegemonía de la ficción televisiva local, 1995-2000*. Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid, Madrid, España, pp. 320, 321.

García de Castro, M., 2002: *La ficción televisiva popular. Una evolución de las series de televisión en España*. Barcelona: Editorial Gedisa.

García Jiménez, J., 1993: *Narrativa audiovisual*. Madrid: Editorial Cátedra, pp. 300.

Gabinete de Estudios de la Comunicación Audiovisual (GECA), 1998. *El anuario de la televisión en España 2002*, Madrid: Geca Consultores S.A.

Gerbner, G., 1980: “Children and power on television: the other side of the picture”. In G. Gerbner, C.J. Ross, y E. Zigler (eds.), *Child Abuse: an agenda for action*. New York: Oxford University Press.

Gifreu, J., Ruiz, X., Corbella, J.M., Gómez, L., Pérez, O., 2004: "La televisión y la construcción de una imagen pública de la inmigración en España. Avances de resultados de la investigación". En 4º Congreso sobre la inmigración en España. Ciudadanía y participación. Girona (10-13 noviembre), pp. 9.

González, A. "Metamorfosis de ficción". En *El Mundo*, TV. (2001, mayo, 11).

Greenberg, Bradley S., 1980: *Life on television. Content analyses of U.S. TV drama*. New Jersey: Ablex Publishing Corporation.

Lacalle, C. (2004, Mayo, 24). Comunicación y diversidad cultural. En Fórum Barcelona 2004. Disponible en: www.forumbcn2004.org/

Loscertales Abril, F. (1997-2000). *¿Cómo se ven las mujeres en televisión? Análisis de los estereotipos que distorsionan su imagen social en los informativos no diarios de televisión y propuestas de acción positiva para su eliminación*.

Luego Cruz, M., 2001: *Estereotipos y tipos en la ficción televisiva: un estudio de la comunidad representada en las series "Coronation Street" y "Farmacia de guardia"*. Tesis doctoral no publicada, Universidad de Navarra, Navarra, España.

Martínez i Surinyac, G., 1998: *El guión del guionista/El desarrollo del guión desde la idea hasta el guión literario*. Barcelona: Editorial Cims 97, pp. 40, 138.

Mckee, R., 2002: *Sustancia, estructura, estilo y principios de la escritura de guiones*. Barcelona: Alba Editorial, pp. 445, 446.

Molano, H. (21, agosto, 2005): "Los medios deberían tratar la inmigración de forma más positiva". *Hoy digital*, televisión.

Morgan, M. & George G., 1982. "TV Professions". In Meg Schwarz (ed.), *TV and Teens: Experts Look at the Issues*. Reading, MA: Addison-Wesley.

Morgan, M., 1982. "Television and Adolescent's Sex-Role Stereotypes. A Longitudinal Study". In *Journal of Personality and Social Psychology*, 43 5.

Muñiz, C. e Igartua, J. J., 2004: "Encuadres noticiosos e inmigración. Un análisis de contenido de la prensa y TV españolas", revista *Zer*, nº 16, mayo 2004, Bilbao, p.6.

Palacio, M., 2001. *Historia de la televisión en España*. Barcelona: Editorial Gedisa. pp. 12.

Quin, R. y McMahon, B., 1997: *Historias y estereotipos*. Madrid: Ediciones de la Torre, pp. 139, 140.

Seeger, L., 1990: *Cómo crear personajes inolvidables/Guía práctica para el desarrollo de personajes en cine, televisión, publicidad, novelas y narraciones cortas*. Barcelona: Editorial Paidós.

Sempere, A., 2004. *La televisión al borde de un ataque de nervios*. Alicante: Editorial Club Universitario.

Swain, D., 1976. *Film scriptwriting*. New York: ed. Hastings House.

Vale, E., 1985: *Técnicas del guión para cine y televisión*. Barcelona: Ed. Gedisa.

Van Dijk, T.A., 1997: *Racismo y análisis crítico de los medios*. Barcelona: Paidós Comunicación.

Vilches L., Berciano R., Lacalle C., Algar S. y Polo S. (Disponible en: www.elmundo.es/larevista/num117/textos/prensa2.html)

(Disponible en: <http://antalya.uab.es/guionactualidad>)

----, 1998. Domestic Fiction, Export Fiction. En *Informe Eurofiction 1998*.

----, 1999. Jugando sobre seguro. En *Informe Eurofiction 1999*.

----, 2000. Menos familia y más policía. En *Informe Eurofiction 2000*.

----, 2001. Entre innovación y conformismo. En *Informe Eurofiction 2001*.

----, 2002. El tiempo de la ficción local. En *Informe Eurofiction 2002*.

8. Notas

[1] Según los datos de la S.G.A.E. del año 2004, las series de ficción ocupan el segundo lugar en la lista de preferencias de los telespectadores, en el conjunto de la programación.

[2] Según los datos que aparecen en la página web de la serie (www.hospitalcentral.telecinco.es), *Hospital Central* finaliza su décima temporada con 5.219.000 espectadores y el 29,8 de share, el registro más alto en la historia de la serie. *El Comisario* concluye la novena temporada como líder indiscutible de los martes, con una audiencia media de 4.258.000 espectadores y una audiencia media de 24,7% (en http://www.elcomisario.telecinco.es/dn_19.htm)

[3] En sombreado, se indican los temas coincidentes, por frecuencia de aparición, en los diarios seleccionados y en las series analizadas y, en blanco o sin sombreado, los temas divergentes entre una tabla y otra.

[4] El trazo grueso separa los diez casos más relevantes del resto para compararlo con la Tabla nº II, los temas sombreados aparecen (aunque sea en distinto orden), en los diez primeros puestos de la Tabla nº I. y el tema 10 varía ligeramente.

[5] En sombreado aparecen las coincidencias y, en blanco, las divergencias

[6] Mediante el indicativo “resto de África” se hace referencia a los personajes procedentes de este continente –ya que se menciona a lo largo de la emisión del capítulo–, pero no se indica un país concreto, como ocurre en el caso de Marruecos.

[7] Mediante el indicativo: Resto de África, se hace referencia a los personajes que aparecen en las dos series que proceden de África –pues se menciona durante la emisión del capítulo– pero no se hace referencia a un país concreto de origen, como ocurre en el caso de Marruecos.

FORMA DE CITAR ESTE TRABAJO EN BIBLIOGRAFÍAS, SEGÚN LA APA:

Galán Fajardo, Elena (2006). La representación de los inmigrantes en la ficción televisiva en España. Propuesta para un análisis de contenido. *El Comisario y Hospital Central. Revista Latina de Comunicación Social*, 61. La Laguna (Tenerife). Recuperado el x de xxx de 200x de: <http://www.ull.es/publicaciones/latina/200608galan.htm>